Porównanie tłumaczeń Dzieje 22:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Słuchali zaś go aż do tego słowa i podnieśli głos ich mówiąc usuń z ziemi takiego nie bowiem będące stosownym mu żyć |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Słuchali go aż do tego słowa, po czym podnieśli swój głos i krzyczeli: Precz z ziemi z takim,\* bo nie godzi się, by taki żył![[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Słuchali zaś go aż do tego słowa i podnieśli głos ich\* mówiąc: "Usuwaj\*\* z ziemi takiego, nie bowiem byłoby stosowne, (by) on żyć\*\*\*". [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Słuchali zaś go aż do tego słowa i podnieśli głos ich mówiąc usuń z ziemi takiego nie bowiem będące stosownym mu żyć |

1. 1) <x>490 23:18</x>; <x>500 19:15</x>; <x>510 21:36</x>; <x>510 22:22</x>; <x>510 25:24</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Sens: swój. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Sens: bij, zabijaj. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) "on żyć" - składniej: "by on żył". [↑](#footnote-ref-5)